



## Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien

A.A.V.V. Sayatnova

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien A.A.V.V. Sayatnova

 [Telecharger Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménie ...pdf](#)

 [Lire en Ligne Odes arméniennes : Edition bilingue français-armén ...pdf](#)

# **Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien**

*A.A.V.V. Sayatnova*

**Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien A.A.V.V. Sayatnova**

**Téléchargez et lisez en ligne Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien A.A.V.V.  
Sayatnova**

---

200 pages

Extrait

Extrait de l'introduction :

Tu es le feu, vêtue de feu, à quel feu résisterai-je ?  
(Doun krak, haqatsd krak, vour mé krakine dimanam ?)

S'il fallait caractériser par une simple formule l'oeuvre de Sayat-Nova, poète et musicien de la Transcaucasie du XVIIIe siècle, nous aurions sans doute retenu celle de l'universelle singularité.

Arménien par sa naissance, venu du plus bas de l'échelle sociale, jusqu'à son ascension en tant que poète-musicien panégyrique, sa vie de moine, sa mort en martyr, après avoir refusé d'abjurer sa foi chrétienne, firent de lui un artiste au destin hors du commun.

Sayat-Nova vécut et écrivit son livre d'odes et de chansons à Tiflis, ville connue pour sa joie de vivre et pour ses ménestrels. Il plongea dans la diversité culturelle qui donna cette éclatante singularité à son oeuvre cosmopolite. D'origine arménienne, habitant en Géorgie où l'influence de la culture perse fut dominante, il composa dans les trois langues les plus usitées du royaume : l'arménien, le géorgien et le dialecte turc de la région.

Grâce à son immense talent, il apprit la langue géorgienne, accumula des connaissances dans la culture arabo-perse. La richesse de son vocabulaire, les références historiques et géographiques, les images symboliques et surtout sa musique créèrent un univers que l'on ne peut en aucun cas confondre avec celui d'un autre poète ou d'un autre musicien.

L'oeuvre arménienne du poète représente un ensemble de textes poétiques répartis en quelques thématiques : lyrisme, réflexions métaphysiques, amitié, injustice sociale... Toutefois, l'amour reste le thème central du livre : amour désespéré, voire tragique. Sur le plan de cet amour le poète développe les thèmes du bien et du mal, de l'amitié et de la solitude, des promesses et de la déception, de la vanité de la vie terrestre et de la mort, etc. Présentation de l'éditeur

Odes arméniennes

- Qui était SAYAT-NOVA ?

Un troubadour arménien de la Transcaucasie du XVIIIe siècle, un pont jeté entre trois cultures - arménienne, géorgienne et azérie. Pour le lecteur français, le film de Sergueï Paradjanov : Sayat-Nova, La couleur de la grenade (1968) semble être l'unique arcane pour pénétrer le monde de ce poète, musicien et interprète. Selon le poète Parouïr Sévak (1924-1971), il fut «l'autel de l'Amour».

Son impossible amour pour Anna Batonachvili, soeur du roi Irakli II, - sa Nazanie, fit de lui le Madjnoun de Leïla de son temps. Cette traduction complète des 47 odes strophiques en langue arménienne, la première en Europe, nous révèle la singularité universelle de ce poète irréductible, plus vivant que jamais, aimé de trois peuples depuis le XVIIIe siècle en Transcaucasie, et aimé aussi en Orient comme au Proche-Orient. Puisse le lecteur non averti découvrir enfin cet immense poète.

Elisabeth MOURADIAN est née en Arménie, à Erevan. Études supérieures à l'Université d'Erevan et en Sorbonne. Elle est actuellement enseignante et traductrice.

Serge VENTURINI est né à Paris. Études supérieures à Paris VII. Après avoir séjourné au Liban, au Maroc, en Russie, en Arménie et en Pologne, il est aujourd'hui professeur de Lettres en zone d'éducation prioritaire dans le Val d'Oise. Biographie de l'auteur

Élisabeth MOURADIAN est née en Arménie, à Erevan. Études supérieures à l'Université d'Erevan et en Sorbonne. Elle est actuellement enseignante et traductrice.

Serge VENTURINI est né à Paris. Études supérieures à Paris VII. Après avoir séjourné au Liban, au Maroc, en Russie, en Arménie et en Pologne, il est aujourd'hui professeur de Lettres en zone d'éducation prioritaire dans le Val d'Oise.

Download and Read Online Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien A.A.V.V. Sayatnova  
#XAFEB8DGO1P

Lire Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova pour ebook en ligne  
Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova à lire en ligne.  
Online Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova ebook Téléchargement PDF  
Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova Doc  
Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova Mobipocket  
Odes arméniennes : Edition bilingue français-arménien par A.A.V.V. Sayatnova EPub

**XAFEB8DGO1PXAFEB8DGO1PXAFEB8DGO1P**